

Pattipupphiya

Copyright © 2018 Jonathan S. Walters.

PUBLISHED BY JONATHAN S. WALTERS AND WHITMAN COLLEGE

<http://www.apadanatranslation.org>

Licensed under the Attribution, Non-Commercial, Share Alike (CC BY-NC-SA 4.0) license (<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>).

Printed December 2018

[456. {459.}¹ Paṭṭipupphiya²]

When the relics were carried off,
when the drums were being beaten,
happy, with pleasure in [my] heart,
I offered³ a red lodh⁴ flower. (1) [4854]

In the hundred thousand aeons
since I offered⁵ that flower [back then],
I've come to know no bad rebirth:
that's the fruit of relic-worship.⁶ (2) [4855]

My defilements are [now] burnt up;
all [new] existence is destroyed.
Like elephants with broken chains,
I am living without constraint. (3) [4856]

Being in Best Buddha's presence
was a very good thing for me.
The three knowledges are attained;
[I have] done what the Buddha taught! (4) [4857]

The four analytical modes,
and these eight deliverances,
six special knowledges mastered,
[I have] done what the Buddha taught! (5) [4858]

Thus indeed Venerable Paṭṭipupphiya⁷ Thera spoke these verses.

The legend of Paṭṭipupphiya⁸ Thera is finished.

¹*Apadāna* numbers provided in {fancy brackets} correspond to the BJTS edition, which contains more individual poems than does the PTS edition dictating the main numbering of this translation.

²“Red Lodh Flower-er.” This is the BJTS reading for PTS *Sattipaṇṇiya*, “Satti-Leaf-er”. I do not find *satti* in the dictionaries as the name of a type of flower. BJTS chapter summary confirms its reading, but so does the PTS summary (see below), leaving the correct reading something of a mystery. I take the BJTS reading here because at least it has a meaning.

³lit., “did *pūjā*”

⁴*paṭṭipuppham*, Sinh. *rat lot* or *ratu lot gasa*, Engl. red lodh tree, the bark of which is used in dying. PTS reads *sattipuppham* (“a *satti* flower”)

⁵lit., “did *pūjā*”

⁶lit., “doing *pūjā* to the body”

⁷PTS reads *Sattipaṇṇiyo*^o

⁸PTS reads *Sattipaṇṇiyo*^o